

Porównanie tłumaczeń II Piotra 2:17

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
NPI+	Przekład interlinearny	Nowodworski Grecko-Polski Interlinearny Przekład Pisma Świętego Starego i Nowego Przymierza	Ci są źródłami bezwodnymi i mgłą przez burzliwy wiatr pędzoną, którym — mrok — ciemności jest strzeżony.
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	Ci są źródła bezwodne chmury przez nawałnicę które są pędzone dla których mrok ciemności na wiek jest zachowany
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Ci są bezwodnymi źródłami i chmurami gnany przez huragan, dla (nich) zachowany został mrok ciemności.* ¹⁾
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	Ci są źródłami bezwodnymi i tumanami przez nawałnicę popędzanymi, dla których mrok ciemności jest strzeżony.
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	Ci są źródła bezwodne chmury przez nawałnicę które są pędzone dla których mrok ciemności na wiek jest zachowany
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	A ci są jak źródła bez wody, jak chmury gnane huraganem. Zachowano dla nich najgłębsze ciemności,
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Oni są źródłami bez wody, obłokami pędzonymi przez wichry, dla których mroki ciemności zachowane są na wieki.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Ci są studniami bez wody, obłoki od wichru pędzone, którym chmura ciemności na wieki jest zachowana.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Cię są stoki bez wody i obłoki od wichru pędzone, którym chmura ciemności jest zachowana.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Ci są źródłami bez wody i obłokami wichrem pędzonymi, których czeka mrok ciemności.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Ludzie ci, to źródła bez wody i obłoki pędzone przez wichry; czeka ich przeznaczony najciemniejszy mrok.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Oni są źródłami bez wody i mgłą pędzoną przez nawałnicę. Dla nich został zachowany najciemniejszy mrok.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Ci ludzie są jak wyschnięte źródła i chmury pędzone wichrem: ich przeznaczeniem - największe ciemności!
PBP	Przekład literacki	Nowy Testament Popowskiego	Są oni źródłami bez wody, chmurami przez wiatr odganianymi. Zachowany jest dla nich mrok ciemności!
PBW	Przekład literacki	Nowy Testament, Współczesny Przekład	Ludzie ci są jak źródło bez wody, jak chmury pędzone wiatrem; Bóg przeznaczył dla nich

¹⁾ Jud 12-13

			wieczny mrok.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Są to źródła bez wody i chmury gnane wichrem gwałtownym! Czekają ich mrok ciemności.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Вони - безводні джерела та гнані вітром хмари, [імла]; їм приготований морок темряви.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Oni są bezwodnymi źródłami, chmurami pędzonymi na skutek wichru, dla których mrok ciemności jest zachowany na wieczność.
NTPZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament z Perspektywy Żydowskiej	Są źródłami bez wody, parą rozwiewaną porywem wiatru, dla nich przeznaczono najczarniejszą ciemność.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Ci są źródłami bez wody oraz oparami pędzonymi przez gwałtowną burzę, dla nich też zachowano czerń ciemności.
PSZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament Słowo Życia	Tacy ludzie są podobni do wyschniętych źródeł i chmur, które wiatr goni z miejsca na miejsce. Ich przeznaczeniem jest ciemna otchłań.